

FORMA
& FUNCIÓN

23

Director-Editor

Rubén Darío Flórez Arcila, *Universidad Nacional de Colombia*

Asistentes Editoriales

Juliana Ángel Osorno, *Universidad Nacional de Colombia*

Camilo Andrés Bonilla, *Universidad Nacional de Colombia*

Comité editorial

Ligia Ochoa Sierra, *Universidad Nacional de Colombia, sede Bogotá*

Constanza Moya Pardo, *Universidad Nacional de Colombia, sede Bogotá*

María Emilia Montes Rodríguez, *Universidad Nacional de Colombia, sede Bogotá*

Silvia Baquero Castellanos, *Universidad Nacional de Colombia, sede Bogotá*

Miguel Farias, *Universidad de Santiago de Chile, Chile*

Armando Mora-Bustos, *Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Iztapalapa, México*

Comité científico

Luz Amparo Fajardo Uribe, *Universidad Nacional de Colombia, sede Bogotá*

Ángel Alfredo Araya, *Universidad de Santiago de Chile, Chile*

Manuel Galeote López, *Universidad de Berna, Suiza*

Rogelio Ponce de León Romeo, *Universidad de Porto, Portugal*

Carlos Patiño Roselli, *Instituto Caro y Cuervo, Colombia*

María Constanza Guzmán, *York University, Glendon College, Canada*

Valery Iovenko, *Universidad Estatal de Relaciones Internacionales de Moscú, Rusia*

Rector Universidad Nacional de Colombia

Moisés Wassermann Lerner

Vicerrector de sede Bogotá

Julio Esteban Colmenares Montañez

Decano Facultad de Ciencias Humanas

Sergio Bolaños Cuéllar

Vicedecano Académico

Jorge Enrique Rojas Otálora

Director Departamento de Lingüística

Luz Amparo Fajardo Uribe

La revista *Forma y Función* figura en el Índice Nacional Bibliográfico Pubblindex–Colciencias en la categoría A2. *Forma y Función* hace parte del índice de publicaciones de Linguistics & Language Behavior Abstracts del Servicio de Base de Datos en Internet ofrecido por Cambridge Scientific Abstracts (www.csa.com). En este sitio web es posible consultar la totalidad de los *abstracts* de los artículos publicados por la revista desde su primer número. Igualmente, *Forma y Función* hace parte de la base de datos en internet www.galegroup.com, de SCIELO Colombia (www.scielo.org.co), de la Red de Revistas Científicas de América Latina y el Caribe, España y Portugal (Redalyc, www.redalyc.uaemex.mx) y de la red bibliográfica CLASE (www.dgb.unam.mx).



Excepto que se establezca de otra forma, el contenido de esta revista cuenta con una licencia Creative Commons “reconocimiento, no comercial y sin obras derivadas” Colombia 2.5, que puede consultarse en <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/col>

Contacto

Departamento de Lingüística,
Universidad Nacional de Colombia,
Facultad de Ciencias Humanas,
Ciudad Universitaria, Av. Cra. 30 n.º 45-03,
edificio Antonio Nariño (214), of. 215, Bogotá, Colombia
tel.: 316 5000, ext. 16655
<http://www.formayfuncion.unal.edu.co>
revff_fchbog@unal.edu.co

Canje

Dirección de Bibliotecas, Grupo de Colecciones,
Hemeroteca Nacional Carlos Lleras Restrepo
Av. El Dorado # 44A - 40, Bogotá, D. C., Colombia
Telefax: 316 5000 ext. 20082. A. A. 14490
canjenb_nal@unal.edu.co

Suscripción y distribución

Siglo del Hombre Editores
Carrera 31A n.º 25B-50, Bogotá
Pbx: 337 77 00
www.siglodelhombre.com

Distribución

UN La Librería - Bogotá

Plazoleta de Las Nieves
Calle 20 n.º 7-15, tel.: 281 9003, ext. 29490

Ciudad Universitaria
Torre de Enfermería, piso 1
Tel: 316 5000 ext. 19647
www.unlalibreria.unal.edu.co
libreriaun_bog@unal.edu.co

Librería de la U

www.lalibreriadelaun.com



CENTRO EDITORIAL

FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS

Ciudad Universitaria, ed. 205, of. 222
Tel: 316 5000 ext. 16208
editorial_fch@unal.edu.co
Bogotá, D.C., 2010

Corrección de estilo: Jorge Enrique Beltrán

Diagramación y armada: Diana Murcia

Impresión: Cadena S. A.

CONTENIDO

Agradecimientos 5

Artículos

The complex clause in Boruca 9

La oración compleja en la lengua boruca

DAMARIS CASTRO

Universidad Nacional de Costa Rica, Costa Rica

Desarrollo de habilidades en el español escrito 33
en personas sordas universitarias: estudio de caso

Development of written Spanish skills in deaf university students: a case study

RITA FLÓREZ ROMERO

SILVIA BAQUERO CASTELLANOS

LIZ ALEJANDRA SÁNCHEZ NAVAS

Universidad Nacional de Colombia, sede Bogotá

Interatividade na correspondência publicada em jornais paulistas 73

Interactivity in the correspondence published in the newspapers of Sao Paulo

MARIA LÚCIA DA CUNHA VICTÓRIO DE OLIVEIRA ANDRADE

Universidade de São Paulo, Brasil

La construcción del *ethos* en el discurso inaugural 97
de Cristina F. de Kirchner

The construction of ethos in the inaugural speech of Cristina F. Kirchner

MARÍA BELÉN ROMANO

Universidad Nacional de Tucumán, Conicet, Argentina

A metáfora no discurso do transgressor 127

Metaphor in transgressive discourse

VANIA MARIA LESCANO GUERRA

JEFFERSON BARBOSA DE SOUZA

Universidade Federal de Mato Grosso do Sul, Brasil

Modelo de comunicación no verbal en deporte y ballet 147

Non-verbal communication models in sports and ballet

GLORIA VALLEJO

Universidad de Antioquia, Colombia

La evidencialidad en el castellano andino nariñense 157

Evidentiality in the Castilian Spanish of the Andean region of Nariño

ÓMAR ANDRÉS PORTILLA MELO

Universidad Nacional de Colombia, sede Bogotá

Perfiles biográficos

**Alejandro D. Shvéitzer: lingüista, intérprete, teórico
de la traducción e interpretación**

VALERY A. LOVENKO

Universidad MGIMO, Moscú, Rusia

Temas de discusión

El robot huérfano 191

JARMILA JANDOVÁ

Universidad Nacional de Colombia, sede Bogotá

Hemos recibido 197

Normas de publicación 199

AGRADECIMIENTOS

LA REVISTA *Forma y Función* quiere expresar su reconocimiento a sus colaboradores, destacados académicos y académicas de reconocidas universidades, que con su colaboración como pares académicos evaluadores hicieron posible este número.

José Manuel Murillo Miranda, *Universidad Nacional de Costa Rica*
Carlos Enrique Pérez Orozco, *Universidad Antonio Nariño, Colombia*
Ángel Araya, *Universidad de Santiago de Chile, Chile*
Dora Riestra, *Universidad Nacional de Río Negro, Argentina*
Olga Rojas, *Universidad Nacional de Colombia, sede Bogotá*
Giuliano Gomes de Assis Pimentel, *Universidade Estadual de Maringá, Brasil*
Viviane de Melo Resende, *Universidade de Brasília, Brasil*
Olivia Maria Figueiredo, *Universidade do Porto, Portugal*
Camilo Robayo, *Universidad Nacional de Colombia, sede Bogotá*
Glenda Zoé Lizárraga, *Escuela Nacional de Antropología e Historia, México*
Fernando Rivera, *Universidad Nacional de Colombia, sede Bogotá*
Miguel Farías, *Universidad de Santiago de Chile, Chile*
Marisol Moreno, *Universidad Nacional de Colombia, sede Bogotá*
Yineth Parra, *Instituto Nacional para Sordos, Insor, Colombia*
María Emilia Montes, *Universidad Nacional de Colombia, sede Bogotá*
Ana Atorresi, *Universidad de Buenos Aires, Argentina*
Fabio Jurado, *Universidad Nacional de Colombia, sede Bogotá*